

LE F i F A

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SUR L'ART | 41^e édition

GUIDE TECHNIQUE : MATÉRIEL À LIVRER

Cette documentation vous fournira de l'information essentielle concernant les fichiers à livrer pour la diffusion en salle de votre film. **SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOUS N'ÊTES PAS EN MESURE DE SUIVRE CES SPÉCIFICATIONS, VEUILLEZ NOUS EN INFORMER PAR EMAIL À technique@lefifa.com.**

TABLE DES MATIÈRES

1	Version à livrer et sous-titres	page 1
2	Matériel à livrer	page 1
3	Méthode livraison	page 1
4	Film – spécifications du fichier	page 1
	4.1 ProRes	page 1
	4.2 H264	page 2
5	Sous-titres – spécifications du fichier	page 2
6	Bande-annonce ou extrait	page 2
	Annexe A – Filemail	page 3

1 Version à livrer et sous-titres

Sauf si l'équipe de programmation du FIFA vous a déjà spécifié une du film à livrer, voici des règles qui vous permettront de déterminer la version à livrer.

- Le film livré doit être **accessible aux spectateurs francophones et/ou anglophones**.
- Nous **privilégions toujours la piste audio originale** (pas de doublage idéalement).
- Si le film est accessible à la fois aux spectateurs francophones et anglophones, **nous privilégions la version francophone**.
- **Vous pouvez fournir des sous-titres**.

Voici quelques règles supplémentaires spécifiques au type de support.

- DCP : les sous-titres doivent être inclus dans le DCP OV (« Original Version ») ou le DCP VF (« Version File » / « supplementary package ») et non pas dans un fichier de sous-titres séparé.
- ProRes ou h264 : les sous-titres peuvent être imbriqués à l'image (« Burn in ») ou disponibles en tant que fichier séparé (le fichier de sous-titres doit respecter nos spécifications ; voir la section 5 de ce document).

SI VOUS N'ÊTES PAS SÛR DE LA VERSION À FOURNIR, VEUILLEZ NOUS ÉCRIRE (technique@lefifa.com).

2 Matériel à livrer

- DCP (si disponible)
- Fichier ProRes ou DNxHD (si disponible)
- Fichier H.264 avec audio intégré
- Fichier de sous-titres (si nécessaire)
- Bande-annonce ou extrait

MERCI DE NOUS INFORMER SI LES FICHIERS LIVRÉS SONT PRÉCÉDÉS DE « COLOUR BARS » OU D'UN DÉCOMPTE (technique@lefifa.com)

3 Méthode de livraison

Voici les deux options pour livrer les fichiers.

- Vous pouvez envoyer les liens de téléchargement à technique@lefifa.com. Nous recommandons les services suivants : [Filemail](#), [CineSend Files](#), [SwissTransfer](#) or [Aspera](#).

- Nous n'avons pas de serveur FTP, mais vous pouvez télécharger (« upload ») le fichier sur notre compte Filemail en utilisant le lien de téléchargement suivant : <https://lefifa.filemail.com> (voir l'annexe A pour plus d'informations).

4 Film – spécifications du fichier

4.1 ProRes

- Codecs vidéo : ProRes422 ou ProRes422HQ (ou DNxHD)
- Mix 5.1 + Downmix stéréo – *cette configuration audio est préférable, mais non essentielle*

Pour l'audio, il est préférable de suivre cet ordre ; **merci d'identifier vos pistes** :

- Piste 1—Left (FL)
- Piste 2—Right (FR)
- Piste 3—Centre (FC)
- Piste 4—Low Frequency Effects (LFE)
- Piste 5—Left Surround (BL)
- Piste 6—Right Surround (BR)
- Piste 7—Down mix Left (DL)
- Piste 8—Down mix Right (DR)

SI VOS FICHIERS NE RESPECTENT PAS LES SPÉCIFICATIONS, MERCI DE NOUS EN INFORMER (technique@lefifa.com).

4.2 H264

- Résolution : 1920 x 1080 px
- Format de l'image : Format d'origine intégré dans le cadre 1920 x 1080 (« matted »)
- Images par seconde : 30 fps ou moins
- Codecs vidéo et audio : H.264, AAC
- Débit binaire (« bitrate ») : 10,000 kb/s ou plus
- Mix stéréo

SI VOS FICHIERS NE RESPECTENT PAS LES SPÉCIFICATIONS, MERCI DE NOUS EN INFORMER (technique@lefifa.com).

5 Sous-titres – spécifications du fichier

Seuls les formats suivants sont acceptés : **.srt (SubRip) et .vtt (WebVTT)** ; un fichier par langue. Il est impératif que les sous-titres soient parfaitement synchronisés (« timecode » démarrant à 00:00:00,000). **SI CE N'EST PAS LE CAS, MERCI DE NOUS EN INFORMER (technique@lefifa.com).**

Les sous-titres codés (pour les personnes sourdes ou malentendantes) ne sont pas nécessaires, mais n'hésitez pas à nous les fournir si vous le souhaitez.

6 Bande-annonce ou extrait

Pour des fins promotionnelles, une courte bande-annonce ou un extrait devra être livré dans les formats numérisés suivants :

- H264 avec sous-titres imbriqués (si nécessaire)
- ProRes sans sous-titres

Ce dernier fichier ProRes sera potentiellement utilisé pour créer pour la bande-annonce du festival.

ANNEXE A

FILEMAIL

Voici le lien de téléchargement du compte Filemail du FIFA : <https://lefifa.filemail.com>

Pour toutes questions spécifiques à Filemail, veuillez consulter leur page de support : <https://support.filemail.com>. Si vous avez d'autres problèmes, veuillez contacter technique@lefifa.com.

Pour accélérer la vitesse de téléchargement, vous pouvez installer l'application Filemail. Voici les liens :

- MacOS: <https://www.filemail.com/apps/mac-file-transfer-app>
- Windows: <https://www.filemail.com/apps/windows-file-transfer-app-for-pc>